

DOKUMENTÁCIÓ

MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADEMIA KÖNYVTÁR ÉS INFORMÁCIÓS KÖZPONT

„A *ClinicalKey* és *SciVal* adatbázishoz való hozzáférés biztosítása (2018)”

TÁRGYÁBAN INDÍTOTT KÖZBESZERZÉSI ELJÁRÁSÁHOZ

2017

BEVEZETÉS

Ön a Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és Információs Központ ajánlatkérő „*A ClinicalKey és SciVal adatbázishoz való hozzáférés biztosítása (2018)*” tárgyában indított közbeszerzési eljárás dokumentációját olvassa. A jelen dokumentáció célja, hogy segítséget nyújtsunk az egyértelmű, a felhívásban és a dokumentációban meghatározott követelményeknek eleget tevő ajánlat elkészítéséhez.

Felhívjuk Tisztelt Ajánlattevő figyelmét, hogy a felhívásban, a dokumentációban, valamint a jogszabályokban foglalt feltételek bármelyikének nem megfelelő ajánlat a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. tv. törvény (továbbiakban: Kbt.) 73-74. §-a alapján érvénytelennek minősülhet.

Budapest, 2017. november hónap 27. napja

Tisztelettel,

PUBLIC CONSULTING Kft.
Képv.: dr. Kretter Diána
ügyvezető

AZ AJÁNLATTÉTELI FELHÍVÁS

A jelen közbeszerzési eljárás felhívását az Ajánlatkérő közvetlenül is megküldte az ajánlattételre felhívott gazdasági szereplő részére.

Felhívjuk a tisztelt ajánlattevő figyelmét, hogy a jelen dokumentáció mellett a megküldött felhívás és a Kbt., valamint a kapcsolódó rendeletek előírásainak ismerete is szükséges az érvényes ajánlattételhez. Amennyiben a felhívás és a dokumentáció között ellentmondás van, a felhívás az irányadó.

ÚTMUTATÓ AZ AJÁNLAT ELKÉSZÍTÉSÉVEL, BENYÚJTÁSÁVAL ÉS ÉRTÉKELÉSÉVEL KAPCSOLATBAN

I. FOGALOM MEGHATÁROZÁSOK

Ajánlatkérő a jelen közbeszerzési eljárással kapcsolatosan az általa használt egyes fogalmakkal kapcsolatban – azok egyértelműsítése érdekében – az alábbiakat érti.

- 1) **Lebonyolító:** a jelen közbeszerzési eljárást a PUBLIC CONSULTING Kft. bonyolítja le.
A Lebonyolító jelen eljárás során használt elérhetőségi adatai:
Public Consulting Kft.
 Felelős akkreditált közbeszerzési szaktanácsadóként eljár: dr. Kretter Diána
 nyilvántartási szám: 00373.
 Telefon: +36704505971
 Fax: +3617002256
 Levelezési cím: 1055 Budapest, Szalay u. 2. III. em. 2.
 E-mail cím: office@publicconsultingkft.hu
- 2) **Kbt.:** a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény
- 3) **Art.:** az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény
- 4) **Ajánlattevő általi felelős fordítás:** a Kbt. 47. § (2) bekezdése szerinti, az ajánlattevő által készített vagy becsatolt, a nem az eljárás nyelvének megfelelően benyújtott dokumentumokra vonatkozó fordítás.
- 5) **Gazdasági szereplő:** a Kbt. 3. § 10. pontjában meghatározott fogalom.

II. AZ ELJÁRÁS ÁLTALÁNOS SZABÁLYAI

- 1) Az ajánlat benyújtásával ajánlatkérő úgy tekinti, hogy az ajánlattevő tudomásul vette az ajánlattételi felhívásban és dokumentációban tett előírásokat, különösen, de nem kizárólagosan a műszaki leírásban és a szerződéses feltételekben tett előírásokat.
- 2) A dokumentáció dokumentummintákat tartalmaz annak érdekében, hogy az érvényes ajánlattételt megkönnyítse az ajánlatkérő. Felhívjuk a tisztelt ajánlattevő figyelmét, hogy ajánlatkérő nem teszi kötelezővé az általa meghatározott dokumentumminták alkalmazását, az csupán javasolt az ajánlattevőnek.
- 3) Az ajánlatnak tartalmaznia kell különösen az ajánlattevő kifejezett nyilatkozatát az ajánlattételi felhívás feltételeire, a szerződés megkötésére és teljesítésére, valamint a kért ellenszolgáltatásra vonatkozóan, valamennyi rész tekintetében. Az ajánlatban az ajánlattevőnek nyilatkoznia kell arról, hogy a kis- és középvállalkozásokról, fejlődésük támogatásáról szóló 2004. évi XXXIV. törvény szerint mikro-, kis- vagy középvállalkozásnak minősül-e.
- 4) Az eljárás és az ajánlattétel nyelve: magyar és/vagy angol. Ajánlatkérő kizárólag a magyar és/vagy angol nyelvű, illetve magyar és/vagy angol nyelvre lefordított iratokat, dokumentumokat veszi figyelembe az ajánlatok elbírálása és értékelése során. Ajánlatkérő a nem a megjelölt nyelvek valamelyikén benyújtott dokumentumok ajánlattevő általi felelős fordítását elfogadja. Az eljárás során mindennemű közlés magyar és/vagy angol nyelven történik, kommunikáció semmilyen más nyelven nem fogadható el.

Az ajánlattételi felhívásban és a dokumentációban meghatározott valamennyi időpont közép-európai (helyi) idő szerint értendő.

III. A KBT. 73. § (5) BEKEZDÉSE SZERINTI TÁJÉKOZTATÁS

- 1) A Kbt. 73. § (5) bekezdése alapján Ajánlatkérő tájékoztatásként közli azoknak a szervezeteknek a nevét, amelyekről az ajánlattevő tájékoztatást kaphat a Kbt. 73. § (4) bekezdés szerinti azon követeleményekről, amelyeknek a teljesítés során meg kell felelni.

- 2) A fenti előírásra tekintettel Ajánlatkérő az alábbiakban megadja azoknak a szervezeteknek (hatóságoknak) a nevét amelyekről az ajánlattevő megfelelő tájékoztatást kaphat:

Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat (ÁNTSZ)

Székhely: 1097 Budapest, Albert Flórián út 2-6.

Levelezési cím: 1437 Budapest, Pf. 839.

Tel.: +36-1-476-1100

Fax: +36-1-476-1390

Honlap: www.antsz.hu

Nemzetgazdasági Minisztérium, Foglalkoztatáspolitikáért Felelős Államtitkárság

1051 Budapest, József nádor tér 2-4

Postai cím: 1369 Budapest Pf.: 481.

Telefon: +36 (1) 795-1400

Fax: +36 (1) 318-2570

Honlap: www.kormany.hu

Magyar Bányászati és Földtani Hivatal

Székhely: 1145 Budapest, Columbus u. 17-23

Levelezési cím: 1590 Budapest, Pf. 95

Tel.: +36-1-301-2900

Fax: +36-1-301-2903

Honlap: www.mbfh.hu

Nemzeti Adó- és Vámhivatal

Székhely: 1054 Budapest, Széchenyi u. 2.

Tel.: +36- 1-428-5100

Fax: +36-1- 428-5382

Honlap: www.apeh.hu

Nemzetgazdasági Minisztérium

H-1051 Budapest, József nádor tér 2-4.

Levelezési cím: 1369 Budapest Pf.: 481.

Telefax: +36-1-795-0716

Telefon:

NGM (József nádor tér 2-4.): +36 1 795-1400

NGM (Kálmán Imre u. 2): +36 1 472-8000

NGM (Honvéd u. 13-15): +36 1 374-2700

E-mail: ugyfelszolgalat@ngm.gov.hu

Honlap: <http://www.kormany.hu/hu/nemzetgazdasagi-miniszterium/elerhetosegek>

Földművelésügyi Minisztérium

Székhely: 1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 11.

Postai cím: 1860 Budapest

Telefon: 06-1-795-2000

Telefax: 06-1-795-0200

Honlap: <http://www.kormany.hu/hu/foldmuvelesugyi-miniszterium/elerhetosegek>

Közbeszerzési Hatóság

Székhely: 1026 Budapest, Riadó utca 5.

Postafiók cím: 1525. Pf. 166.

Telefon: 06-1-882-8502

Telefax: 06-1-882-8503

Honlap: <http://www.kozbeszerzes.hu/>

A dokumentációt átvevő felelős azért, hogy ellenőrizze a dokumentáció teljes átvételét. Ajánlatkérőnek semmilyen kifogást nem áll módjában elfogadni, melynek az indoka, hogy a dokumentációt átvevő elmulasztotta a dokumentáció valamely részének átvételét. Felhívjuk a gazdasági szereplő figyelmét, hogy a jelen dokumentáció részét képezi – az ÚTMUTATÓ, a SZERZŐDÉS TERVEZET, valamint a NYILATKOZATMINTÁKON kívül – az ajánlatkérő által elkészített MŰSZAKI LEÍRÁS is.

V. AZ AJÁNLAT MÓDOSÍTÁSA

- 1) Az ajánlattevő az ajánlatához a tárgyalások befejezésének időpontjától van kötve.
- 2) Amennyiben ajánlattevő a tárgyalások lezárása (a végső ajánlattételi határidő lejárt) után módosítja, vagy visszavonja az ajánlatát, az a Kbt. 100 § (4) bekezdése szerinti ajánlati kötöttség megsértésének tekintendő, melynek következménye az ajánlat érvénytelenné nyilvánítása.

VI. A KIEGÉSZÍTŐ TÁJÉKOZTATÁS

- 1) A tájékoztatást igénylő gazdasági szereplő az ajánlattételi felhívásban megadott elérhetősége közvetlenül benyújtott vagy postai kézbesítéssel küldött levélben vagy telefaxon (vagy a Kbt. 41. § (4) bekezdésének megfelelő elektronikus úton) fordulhat kiegészítő tájékoztatásért az ajánlatkérőhöz, aki az ajánlattételi határidő lejárt előtt legkésőbb 3 nappal adja meg a válaszokat.
- 2) Ha a kiegészítő tájékoztatás iránti kérelem a fenti válaszadási határidő lejártát megelőző 3. napnál később érkezik be, Ajánlatkérőnek azt nem kötelező megadnia.
- 3) A gazdasági szereplő által feltett kérdések, és az ajánlatkérő által kézbesített kiegészítő tájékoztatók a dokumentáció részeivé válnak.

VII. AZ AJÁNLATOT ALKOTÓ DOKUMENTUMOK

- 1) Ajánlatkérő a Kbt. 57. § (1) bekezdés b) pontjában foglaltaknak megfelelően tájékoztatja az ajánlattevőt, hogy az ajánlatához a következő dokumentumokat, igazolásokat, nyilatkozatokat kell – lehetőleg az alábbi sorrendben – csatolni:

Sor-szám	Megnevezés
1.	<p>Az ajánlatban felolvasólapot kell elhelyezni, ami tartalmazza a Kbt. 68. § (4) bekezdése szerinti összes adatot (az ajánlattevő neve, címe (székhelye, lakóhelye), valamint azok a főbb, számszerűsíthető adatokat részenként, amelyek az értékelési szempont alapján értékelésre kerülnek). Az ajánlatban az alábbi adatokat kell megadni az ajánlattevőről:</p> <p style="padding-left: 20px;">Képviselő neve, Kapcsolattartó személy neve, Kapcsolattartó személy telefon vagy mobil száma, Kapcsolattartó személy e-mail címe. Ajánlattevő adószáma</p> <p><i>1. számú melléklet</i></p>
2.	<p>Ajánlattevőnek az ajánlatában nyilatkoznia kell a Kbt. 66. § (2) és (4) bekezdésében foglaltak szerint. Ajánlatkérő előírja, hogy az ajánlatnak a Kbt. 66. § (2) bekezdése szerinti nyilatkozatot eredeti példányban kell tartalmaznia.</p> <p><i>2. számú melléklet</i></p>
Kizáró okok fenn nem állásának igazolása:	
3.	<p>Az eljárásban nem lehet ajánlattevő és alvállalkozó és nem vehet részt az alkalmasság igazolásában olyan gazdasági szereplő, akivel szemben a Kbt. 62. § (1) és (2) bekezdésében meghatározott kizáró okok bármelyike fennáll.</p> <p>Tekintettel arra, hogy az ajánlattételre felkért gazdasági szereplő nem Magyarországon letelepedett Ajánlattevő, a kizáró okok fenn nem állását a 321/2015. (X. 30.) Korm. r. 10. §, 12. § és 14.-15. § rendelkezései szerint kell igazolnia.</p> <p>A nem Magyarországon letelepedett ajánlattevőnek a Kbt. 62. § (1) bekezdés a)- g), valamint k) pont ka) alpontja, tovább a Kbt. 62. § (2) bekezdése szerinti kizáró okokkal kapcsolatban nyilatkoznia kell arról, hogy a székhelye szerinti ország jogrendszerében a kizáró okok hiányának igazolására mely igazolások felelnek meg, és azokat mely hatóságok, szervezetek bocsátják ki. A jelen nyilatkozat nem a kizáró okok hiányának igazolását szolgálja, hanem a kizáró okok igazolási módjának meghatározására irányul. Ezen szervezetektől kell olyan igazolást benyújtani, amelyből megállapítható, hogy az ajánlattevő nem tartozik a kizáró okok hatálya alá.</p> <p>A Kbt. 100. § (5) bekezdése alapján Ajánlatkérő akként rendelkezik, hogy már az ajánlat benyújtásakor be kell nyújtani a kizáró okok hiányára vonatkozó igazolásokat.</p> <p><i>3. és 6. számú melléklet</i></p>

Egyéb dokumentumok:	
4.	Kérjük, hogy amennyiben az ajánlattevő rendelkezik a műszaki leírással, a szerződéstervezettel kapcsolatos észrevételekkel, esetleges módosítási javaslatokkal, azokat sziveskedjenek konkrét szövegszerű javaslatként az ajánlatban csatolni (lehetőség szerint elektronikus adathordozón, szerkeszthető *.doc formátumban változáskövető korrekktúra alkalmazásával) a tárgyalások gyorsabb lebonyolítása érdekében, részenként. (Ezek csatolása nem kötelező.)
5.	Az ajánlathoz csatolni kell az ajánlatban szereplő dokumentumokat aláíró, az ajánlattevő írásbeli képviselőjére jogosult személy (cég esetében a cégjegyzésre jogosult) aláírási címpéldányát vagy ügyvéd által ellenjegyzett aláírás mintáját. Amennyiben az ajánlatot nem az írásbeli képviselőre jogosult személy írja alá, akkor az adott személy(ek)nek az ajánlat aláírására vonatkozó, a meghatalmazott aláírás mintáját is tartalmazó, a képviselőre jogosult általi, cégszerű aláírással ellátott meghatalmazását is szükséges csatolni. Ajánlatkérő az Aláírási címpéldány / aláírási minta fogalma alatt a 2006. évi V. törvény 9. § (2) bekezdésében foglaltakat érti. Amennyiben Ajánlattevő nem tartozik a 2006. évi V. törvény hatálya alá, úgy olyan dokumentum benyújtása szükséges, amely tartalmazza 1. ajánlattevő nevét, 2. a képviselő nevét és 3. a képviselő jogcímét (pl.: vezető tisztségviselő), 4. a képviselő aláírását, valamint 5. amelyen közjegyzői hitelesítés vagy ügyvédi ellenjegyzés szerepel.
6.	Amennyiben az ajánlattevő tekintetében cégbíróóság előtt változásbejegyzési eljárás van folyamatban, abban az esetben az ajánlathoz csatolni kell a cégbíróósághoz benyújtott változásbejegyzési kérelmet és az annak érkezéséről a cégbíróóság által megküldött igazolást.

- 2) Tekintettel arra, hogy Ajánlatkérő az ajánlat papír alapú formában történő benyújtását írta elő, így ajánlatban szereplő nyilatkozatok aláírás nélkül joghatás kiváltására nem alkalmasak, melyre figyelemmel az ajánlatot a szükséges helyeken a 2006. évi V. törvénynek megfelelően cégszerűen aláírva (vagy cégszerű aláírásra jogosult által meghatalmazott személy(ek) aláírásával ellátva), vagy azzal egyenértékű módon aláírva kell benyújtani.

VIII. AZ AJÁNLAT PÉLDÁNYAIVAL KAPCSOLATOS FORMAI ELŐÍRÁSOK

- 1) Az ajánlatot 1 papír alapú példányban kell benyújtani.
- 2) Követelmény továbbá az ajánlat bekötése, összefűzése vagy összetűzése.
- 3) Az ajánlatban nem lehetnek közbeiktatások, törlések vagy átírások, kivéve az ajánlattevő által tett hibakiigazításokat. Az ilyen kiigazításokat az ajánlatot aláíró személy(ek)nek, vagy az arra meghatalmazott személy(ek)nek a kézjegyükkel kell ellátnia/ellátniuk a közbeiktatás, törlés vagy átírás dátumának feltüntetésével.

IX. AZ AJÁNLAT CSOMAGOLÁSÁVAL KAPCSOLATOS FORMAI ELŐÍRÁSOK

Az ajánlatot zárt borítékba, csomagba, vagy dobozba kell becsomagolni. A csomagolásnak át nem látszónak, sértetlennek kell lennie

X. AZ AJÁNLATOK BENYÚJTÁSA

- 1) Az ajánlatok benyújtása személyesen és postai úton történhet, az alábbi címre:
PUBLIC CONSULTING Kft. Levelezési cím: 1055 Budapest, Szalay u. 2. III. em. 2.

Az ajánlatokat személyesen munkanapokon 10-17 óráig, az ajánlattételi határidő lejártának napján 9-12.00 óráig lehet benyújtani.

- 2) Ajánlatkérő az ajánlatot akkor tekinti határidőn belül benyújtottnak, ha annak kézhezvétele az ajánlattételi határidő lejártáig, a bontás megkezdéséig megtörténik.

XI. AZ AJÁNLATOK ÉRTÉKELÉSE

- 1) Az értékelési szempont a Kbt. 76. § (2) bekezdés a) pontja alapján a legalacsonyabb ár a felhívásban megadott indokokra tekintettel.

- 2) Amennyiben a közbeszerzés tárgyának egyértelmű és közérthető meghatározása érdekében az ajánlatkérő a dokumentációban meghatározott gyártmányú vagy eredetű dologra, illetve olyan konkrét eljárásra, amely egy adott gazdasági szereplő termékeit vagy az általa nyújtott szolgáltatásokat jellemzi, vagy védjegyre, szabadalomra, tevékenységre, személyre, típusra vagy adott származásra vagy gyártási folyamatra hivatkozik, a megnevezés csak a tárgy jellegének egyértelmű meghatározása érdekében történt, ajánlatot a dokumentációban előírt, vagy az azzal egyenértékű termékre/szolgáltatásra lehet tenni.
- 3) Az ajánlati árak tartalmaznia kell az összes felmerülő adót, közterhet, illetéket stb. kivéve az ÁFA összegét. Az átalányárak tartalmaznia kell valamennyi, a szerződés szerű teljesítéssel kapcsolatban, valamint a Műszaki leírásban foglaltak szerint felmerülő költséget.
- 4) Az ajánlati árat a Kbt. 66. § (5) bekezdésének megfelelő Felolvasólapon (1. számú melléklet) kell megadni. Az árat valamennyi rész esetében EUR-ben kell megadni.

XII. A SZERZŐDÉSKÖTÉS MÓDJA

Ajánlatkérő az eljárás nyertesével az összegezés megküldését követően felveszi a kapcsolatot a szerződéskötéshez szükséges további teendők és információk megadása érdekében.

MŰSZAKI LEÍRÁS

ClinicalKey:

A ClinicalKey teljes szövegű szakirodalmi adatbázis és orvosi döntéstámogató rendszer a friss orvosi szakirodalomhoz és információkhoz való hozzáféréssel segíti az orvosképzést és a klinikai döntéshozatalt.

A Clinical Key 1400 témaismertetést, valamint teljes szövegű könyveket és folyóiratokat, az orvosi kommunikációt és az orvosi-sebészi műveleteket támogató videókat, 2900 gyógyszer-kézikönyvet, 4500 útmutatót és 15 000 betegtájékoztatót tartalmaz. **Az előfizetés révén 75 ezer hallgató, 6000 oktató/ku-
tató és több mint 1500 orvos, egészségügyi szakember fér hozzá a szolgáltatáshoz a következő intézményekben.**

A ClinicalKey az **Elsevier** kiadó orvosi tárgyszókkal naprakészen ellátott e-könyveihez, folyóirataihoz, multimédia anyagaihoz biztosít teljes szövegű hozzáférést. Az adatbázis része a Smart Search keresőmotor, amely a keresőkifejezések gyors vizsgálatával már a tárgyszó beírásakor elvezet a kapcsolódó tartalmakhoz, és segít a lehető leggyorsabban megtalálni a releváns választ az adott kérdésre. A teljes szövegű tartalmak mellett az adatbázis orvosok és orvostanhallgatók számára segít a megalapozott és gyors döntéshozatalban orvosi kérdésekben. **Az adatbázisban gyűjteményes formában elérhető 650 teljes szövegű folyóirat kurrens számai egyetlen másik adatbázisban sem férhetők hozzá.**

Előfizető intézmények 2018-ban:

1. Állami Egészségügyi Ellátó Központ Országos Egészségtudományi Szakkönyvtár
2. Debreceni Egyetem
3. Magyar Honvédség Egészségügyi Központ
4. Országos Gyógyszerészeti és Élelmezésegészségügyi Intézet
5. Pécsi Tudományegyetem
6. Semmelweis Egyetem
7. Szegedi Tudományegyetem
8. Tolna Megyei Balassa János Kórház

SciVal:

A SciVal egy tudományértékelő adatbázis, amely 4 fontos elemet integrál: adatok, technológia, mérőszámok, és vizualizációk, ezzel egyszerűen értékelhetővé téve 7500 intézmény kutatási teljesítményét 220 országból. Az adatbázis a Scopus-ból, a ScienceDirect-ből, illetve a világ 5 legnagyobb szabadalmi adatbázisából vett hivatkozási és használati adatokra épül.

A SciVal segítséget jelent a kutatási trendek felmérésében, a legfontosabb kutatási témák és az adott témához kapcsolódó intézmények, kutatók megállapításában. A SciVal a szakma által elfogadott mérőszámok széles skáláját használja.

A tudományos együttműködő hálózatok bemutatása mellett az adatbázis segítségével a témához igazodó további lehetséges együttműködő partnerek is azonosíthatók. A SciVal vizualizációs lehetőségei emellett olyan kutatási erősségekre és gyengeségekre is felhívhatják a figyelmet, amelyekre a tradicionális tudományértékelési módszerek használata nem minden esetben világít rá.

A SciVal-ben használt adatok kétheti rendszerességgel, a Scopus-ból és ScienceDirect-ből vett használati adatok havonta, a szabadalmi adatok pedig évente frissülnek.

2018-ban előfizető intézmények:

- Budapesti Corvinus Egyetem
- Miskolci Egyetem
- MTA Könyvtár és Információs Központ
- Pécsi Tudományegyetem; Semmelweis Egyetem
- Szegedi Tudományegyetem

NYILATKOZATMINTÁK

FEOLVASÓLAP

**„A ClinicalKey és SciVal adatbázishoz való hozzáférés biztosítása (2018)”
TÁRGYÁBAN INDÍTOTT KÖZBESZERZÉSI ELJÁRÁSÁHOZ**

Ajánlattevő adatai:

Ajánlattevő neve:	
Ajánlattevő székhelye:	
Képviselő neve:	
Ajánlattevő adószáma:	

A kapcsolattartó adatai¹:

Kapcsolattartó személy neve:	
Kapcsolattartó személy telefon vagy mobil száma:	
Kapcsolattartó személy e-mail címe:	

Azon főbb, számszerűsíthető adatok, amelyek az értékelési szempont alapján értékelésre kerülnek:**1. Közbeszerzési rész: ClinicalKey adatbázishoz való hozzáférés biztosítása:**

Nettó ajánlati ár:,- EUR
---------------------------	-------------

2. Közbeszerzési rész: SciVal adatbázishoz való hozzáférés biztosítása:

Nettó ajánlati ár:,- EUR
---------------------------	-------------

Kelt: év hónap napján

(cégszerű aláírás)

¹ Lehetőség szerint soronként egyetlen elérhetőségi adatot adjanak meg! Az ajánlattevő felelőssége olyan kapcsolattartási adatokat megadni, amelyen fogadni tudja az ajánlatkérő által megküldött információkat.

A Kbt. 66. § (2) és 66. § (4) bekezdése szerinti nyilatkozat

Alulírott, mint a(z) cégjegyzésre jogosult képviselője, a Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és Információs Központ, mint Ajánlatkérő által kiírt „A ClinicalKey és SciVal adatbázishoz való hozzáférés biztosítása (2018)” tárgyú közbeszerzési eljárás ajánlattevőjeként

nyilatkozom, hogy

- miután az Önök felhívásának és dokumentációjának feltételeit megvizsgáltuk, azokat elfogadjuk, és a felhívás és dokumentáció feltételei, továbbá az eljárás során keletkezett egyéb dokumentumok szerint ajánlatot teszünk az ajánlatunkban a Felolvasólapon rögzített ajánlati áron;
- nyertességünk esetén készek és képesek vagyunk az ajánlatunkban, valamint a felhívásban, a dokumentációban és a közbeszerzési eljárás során keletkezett egyéb iratokban előírt feltételeknek megfelelően a szerződés megkötésére és teljesítésére valamennyi rész esetében, nyertességünk esetén vállaljuk a felhívásban, a dokumentációban és a közbeszerzési eljárás során keletkezett egyéb iratokban előírt feltételeknek megfelelően a szerződés megkötését mindkét rész esetében ;

Nyilatkozom továbbá, hogy a(z) ajánlattevő:

- a) a kis- és középvállalkozásokról, fejlődésük támogatásáról szóló 2004. évi XXXIV. törvény értelmében **mikrovállalkozásnak / kisvállalkozásnak / középvállalkozásnak**² minősül.
- b) **nem tartozik** a kis- és középvállalkozásokról, fejlődésük támogatásáról szóló 2004. évi XXXIV. **törvény hatálya alá**.³

Kelt: év hónap napján

(cégszerű aláírás)

² A megfelelő válasz aláhúzendó!

³ Amennyiben a vállalkozás nem tartozik a kis- és középvállalkozásokról, fejlődésük támogatásáról szóló 2004. évi XXXIV. törvény hatálya alá, úgy ezt a választ szükséges aláhúzni!

NYILATKOZAT A KIZÁRÓ OKOK HIÁNYÁNAK IGAZOLÁSI MÓDJÁRÓL A NEM MAGYARORSZÁGI LETELEPEDÉSŰ AJÁNLATTEVŐ RÉSZÉRŐL⁴

Alulírott a **Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és Információs Központ**, mint Ajánlatkérő által kiírt „A *ClinicalKey* és *SciVal* adatbázishoz való hozzáférés biztosítása (2018)” tárgyú közbeszerzési eljárással összefüggésben **nyilatkozom**, hogy a székhelyünk szerinti ország:(ország megnevezése) jogrendszerében a Kbt. 62. § (1) bekezdés a)- g), valamint k) pont ka) alpontja, tovább a Kbt. 62. § (2) bekezdése foglalja a kizáró okok hiányának igazolására a 321/2015. (X. 30.) Korm. r. 10. § szerinti alábbi igazolások felelnek meg, és azokat a mellettük (pontonként) megnevezett bíróság, hatóságok bocsátják ki:

1. Kbt. 62. § (1) bekezdés a) pont: Az eljárásban nem lehet ajánlattevő, részvételre jelentkező, alvállalkozó, és nem vehet részt alkalmasság igazolásában olyan gazdasági szereplő, aki az alábbi bűncselekmények valamelyikét elkövette, és a bűncselekmény elkövetése az elmúlt öt évben jogerős bírósági ítéletben megállapítást nyert, amíg a büntetett előlethez fűződő hátrányok alól nem mentesült:

aa) a Büntető Törvénykönyvről szóló 1978. évi IV. törvény (a továbbiakban: 1978. évi IV. törvény), illetve a Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény (a továbbiakban: Btk.) szerinti bünszervezetben részvétel, ideértve a bűncselekmény bünszervezetben történő elkövetését is;

ab) az 1978. évi IV. törvény szerinti vesztegetés, befolyással üzérkedés, befolyás vásárlása, vesztegetés nemzetközi kapcsolatokban, befolyás vásárlása nemzetközi kapcsolatokban, hűtlen kezelés, hanyag kezelés, illetve a Btk. XXVII. fejezetében meghatározott korrupciós bűncselekmények, valamint a Btk. szerinti hűtlen kezelés vagy hanyag kezelés;

ac) az 1978. évi IV. törvény szerinti költségvetési csalás, európai közösségek pénzügyi érdekeinek megsértése, illetve a Btk. szerinti költségvetési csalás;

ad) az 1978. évi IV. törvény, illetve a Btk. szerinti terrorcselekmény, valamint ehhez kapcsolódó felbujtás, bűnszervezés vagy kísérlet;

ae) az 1978. évi IV. törvény, illetve a Btk. szerinti pénzmosás, valamint a Btk. szerinti terrorizmus finanszírozása;

af) az 1978. évi IV. törvény, illetve a Btk. szerinti emberkereskedelem, valamint a Btk. szerinti kényszermunka;

ag) az 1978. évi IV. törvény, illetve a Btk. szerinti versenyt korlátozó megállapodás közbeszerzési és koncessziós eljárásban;

ah) a gazdasági szereplő személyes joga szerinti, az a)-g) pontokban felsoroltakhoz hasonló bűncselekmény.

<p>A gazdasági szereplő, illetve személy tagállama vagy letelepedése szerinti országa illetékes igazságügyi, vagy közigazgatási hatósága által kibocsátott okirat, amely igazolja az említett követelmények teljesítését:</p> <p>Ha az illetékes bíróság vagy hatóság nem bocsát ki kivonatot vagy igazolást, vagy azok nem terjednek ki az e pontban hivatkozott esetek mindegyikére, Ajánlatkérő elfogadja az ajánlattevő eskü alatt tett nyilatkozatát, vagy ha ilyen nyilatkozat nem ismert az érintett országban, az ajánlattevő által az illetékes bíróság, hatóság, kamara vagy szakmai szervezet előtt tett vagy közjegyző által hitelesített nyilatkozatát.</p>	
<p>Adott esetben az illetékes igazságügyi, vagy közigazgatási hatóság megjelölése:</p>	

2. Kbt. 62. § (1) bekezdés b) pont: Az eljárásban nem lehet ajánlattevő, részvételre jelentkező, alvállalkozó, és nem vehet részt alkalmasság igazolásában olyan gazdasági szereplő, aki egy évnél régebben

⁴ Ezt a nyilatkozatot a 321/2015. (X. 30.) Korm. r. 10. § előírásainak megfelelően kell kitölteni!

Ezt a nyilatkozatot, és a kapcsolódó okmányokat a nem magyarországi letelepedésű ajánlattevőre, illetőleg közös ajánlattétel esetében valamennyi közös ajánlattevőre vonatkozóan külön-külön csatolni kell.

lejárt adó-, vámfizetési vagy társadalombiztosítási járulékfizetési kötelezettségének nem tett eleget, kivéve, ha tartozását és az esetleges kamatot és bírságot az ajánlat vagy részvételi jelentkezés benyújtásának időpontjáig megfizette vagy ezek megfizetésére halasztást kapott.

<p>Ajánlattevő letelepedése szerinti ország illetékes hatóságainak igazolása, a kizáró ok hiányát magyarországi köztartozással kapcsolatban az Art. szerinti köztartozásmentes adózói adatbázisból az ajánlatkérő is ellenőrzi; ha az ajánlattevő az adatbázisban nem szerepel, az illetékes adó- és vámhivatal igazolását vagy az Art. szerinti együttes adóigazolást is be kell nyújtani; amennyiben a gazdasági szereplő Magyarországon nem végez adóköteles tevékenységet, a Nemzeti Adó- és Vámhivatal erről szóló igazolását;</p> <p>Ha az illetékes bíróság vagy hatóság nem bocsát ki kivonatot vagy igazolást, vagy azok nem terjednek ki az e pontban hivatkozott esetek mindegyikére, Ajánlatkérő elfogadja az ajánlattevő eskü alatt tett nyilatkozatát, vagy ha ilyen nyilatkozat nem ismert az érintett országban, az ajánlattevő által az illetékes bíróság, hatóság, kamara vagy szakmai szervezet előtt tett vagy közjegyző által hitelesített nyilatkozatát.</p>	
<p>Adott esetben az illetékes hatóság(ok) megjelölése:</p>	

3. Kbt. 62. § (1) bekezdés c) pont: Az eljárásban nem lehet ajánlattevő, részvételre jelentkező, alvállalkozó, és nem vehet részt alkalmasság igazolásában olyan gazdasági szereplő, aki végelszámolás alatt áll, vonatkozásában csődeljárás elrendeléséről szóló bírósági végzést közzétettek, az ellene indított felszámolási eljárást jogerősen elrendelték, vagy ha a gazdasági szereplő személyes joga szerinti hasonló eljárás van folyamatban, vagy aki személyes joga szerinti hasonló helyzetben van.

<p>Ajánlattevő letelepedése szerinti ország illetékes hatóságainak igazolása:</p> <p>Ha az illetékes bíróság vagy hatóság nem bocsát ki kivonatot vagy igazolást, vagy azok nem terjednek ki az e pontban hivatkozott esetek mindegyikére, Ajánlatkérő elfogadja az ajánlattevő eskü alatt tett nyilatkozatát, vagy ha ilyen nyilatkozat nem ismert az érintett országban, az ajánlattevő által az illetékes bíróság, hatóság, kamara vagy szakmai szervezet előtt tett vagy közjegyző által hitelesített nyilatkozatát.</p>	
<p>Adott esetben az illetékes hatóság megjelölése:</p>	

4. Kbt. 62. § (1) bekezdés d) pont: Az eljárásban nem lehet ajánlattevő, részvételre jelentkező, alvállalkozó, és nem vehet részt alkalmasság igazolásában olyan gazdasági szereplő, aki tevékenységét felfüggesztette vagy akinek tevékenységét felfüggesztették.

<p>Ajánlattevő letelepedése szerinti ország illetékes hatóságainak igazolása:</p> <p>Ha az illetékes bíróság vagy hatóság nem bocsát ki kivonatot vagy igazolást, vagy azok nem terjednek ki az e pontban hivatkozott esetek mindegyikére, Ajánlatkérő elfogadja az ajánlattevő eskü alatt tett nyilatkozatát, vagy ha ilyen nyilatkozat nem ismert az érintett országban, az ajánlattevő által az illetékes bíróság, hatóság, kamara vagy szakmai szervezet előtt tett vagy közjegyző által hitelesített nyilatkozatát.</p>	
<p>Adott esetben az illetékes hatóság megjelölése:</p>	

5. Kbt. 62. § (1) bekezdés e) pont: Az eljárásban nem lehet ajánlattevő, részvételre jelentkező, alvállalkozó, és nem vehet részt alkalmasság igazolásában olyan gazdasági szereplő, aki gazdasági, illetve szakmai tevékenységével kapcsolatban bűncselekmény elkövetése az elmúlt három éven belül jogerős bírósági ítéletben megállapítást nyert.

<p>A gazdasági szereplő, illetve személy tagállama vagy letelepedése szerinti országa illetékes igazságügyi, vagy közigazgatási hatósága által kibocsátott okirat, amely igazolja az említett követelmények teljesítését:</p> <p>Ha az illetékes bíróság vagy hatóság nem bocsát ki kivonatot vagy igazolást, vagy azok nem terjednek ki az e pontban hivatkozott esetek mindegyikére, Ajánlatkérő elfogadja az ajánlattevő eskü alatt tett nyilatkozatát, vagy ha ilyen nyilatkozat nem ismert az érintett országban, az ajánlattevő által az illetékes bíróság, hatóság, kamara vagy szakmai szervezet előtt tett vagy közjegyző által hitelesített nyilatkozatát.</p>	
<p>Adott esetben az illetékes igazságügyi, vagy közigazgatási hatóság megjelölése:</p>	

6. Kbt. 62. § (1) bekezdés f) pont: Az eljárásban nem lehet ajánlattevő, részvételre jelentkező, alvállalkozó, és nem vehet részt alkalmasság igazolásában olyan gazdasági szereplő, aki tevékenységét a jogi személlyel szemben alkalmazható büntetőjogi intézkedésekről szóló 2001. évi CIV. törvény 5. § (2) bekezdés b) pontja alapján vagy az adott közbeszerzési eljárásban releváns módon c) vagy g) pontja alapján a bíróság jogerős ítéletében korlátozta, az eltiltás ideje alatt, vagy ha az ajánlattevő tevékenységét más bíróság hasonló okból és módon jogerősen korlátozta.

<p>A gazdasági szereplő, illetve személy tagállama vagy letelepedése szerinti országa illetékes igazságügyi, vagy közigazgatási hatósága által kibocsátott okirat, amely igazolja az említett követelmények teljesítését:</p> <p>Ha az illetékes bíróság vagy hatóság nem bocsát ki kivonatot vagy igazolást, vagy azok nem terjednek ki az e pontban hivatkozott esetek mindegyikére, Ajánlatkérő elfogadja az ajánlattevő eskü alatt tett nyilatkozatát, vagy ha ilyen nyilatkozat nem ismert az érintett országban, az ajánlattevő által az illetékes bíróság, hatóság, kamara vagy szakmai szervezet előtt tett vagy közjegyző által hitelesített nyilatkozatát.</p>	
<p>Adott esetben az illetékes igazságügyi, vagy közigazgatási hatóság megjelölése:</p>	

7. Kbt. 62. § (1) bekezdés g) pont: Az eljárásban nem lehet ajánlattevő, részvételre jelentkező, alvállalkozó, és nem vehet részt alkalmasság igazolásában olyan gazdasági szereplő, aki közbeszerzési eljárásokban való részvételtől a 165. § (2) bekezdés f) pontja alapján jogerősen eltiltásra került, a Közbeszerzési Döntőbizottság vagy – a Közbeszerzési Döntőbizottság határozatának felülvizsgálata esetén – a bíróság által jogerősen megállapított időtartam végéig.

<p>Ajánlattevő letelepedése szerinti ország illetékes hatóságainak igazolása:</p> <p>Ha az illetékes bíróság vagy hatóság nem bocsát ki kivonatot vagy igazolást, vagy azok nem terjednek ki az e pontban hivatkozott esetek mindegyikére, Ajánlatkérő elfogadja az ajánlattevő eskü alatt tett nyilatkozatát, vagy ha ilyen nyilatkozat nem ismert az érintett országban, az ajánlattevő által az illetékes bíróság, hatóság, kamara vagy szakmai szervezet előtt tett vagy közjegyző által hitelesített nyilatkozatát.</p>	
<p>Adott esetben az illetékes hatóság megjelölése:</p>	

8. Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont ka) alpont: Az eljárásban nem lehet ajánlattevő, részvételre jelentkező, alvállalkozó, és nem vehet részt alkalmasság igazolásában olyan gazdasági szereplő, aki tekintetében a következő feltételek valamelyike megvalósul:

ka) nem az Európai Unió, az Európai Gazdasági Térség vagy a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet tagállamában, a Kereskedelmi Világszervezet közbeszerzési megállapodásban részes államban vagy az EUMSZ 198. cikkében említett tengerentúli országok és területek bármelyikében vagy nem olyan

államban rendelkezik adóilletőséggel, amellyel Magyarországnak kettős adózás elkerüléséről szóló egyezménye van, vagy amellyel az Európai Uniónak kétoldalú megállapodása van a közbeszerzés terén.

<p>az érintett ország illetékes hatósága által kiállított adóilletőség-igazolás:</p> <p>Ha az illetékes bíróság vagy hatóság nem bocsát ki kivonatot vagy igazolást, vagy azok nem terjednek ki az e pontban hivatkozott esetek mindegyikére, Ajánlatkérő elfogadja az ajánlattevő eskü alatt tett nyilatkozatát, vagy ha ilyen nyilatkozat nem ismert az érintett országban, az ajánlattevő által az illetékes bíróság, hatóság, kamara vagy szakmai szervezet előtt tett vagy közjegyző által hitelesített nyilatkozatát.</p>	
<p>Adott esetben az illetékes hatóság megjelölése:</p>	

9. Kbt. 62. § (2) bekezdés: A gazdasági szereplő akkor sem lehet ajánlattevő, részvételre jelentkező, alvállalkozó, és nem vehet részt alkalmasság igazolásában, amennyiben

a) vezető tisztségviselője vagy felügyelőbizottságának tagja, cégvezetője vagy gazdasági társaság esetén annak egyedüli tagja, vagy személyes joga szerinti hasonló ügyvezető vagy felügyelő szervének tagja, illetve személyes joga szerint az előbbieknél megfelelő döntéshozatali jogkörrel rendelkező személy olyan személy, akivel szemben a Kbt. 62. § (1) bekezdés a) pontjában meghatározott bűncselekmény miatt az elmúlt öt évben jogerős ítéletet hoztak és a büntetett előlélethez fűződő hátrányok alól nem mentesült, vagy

b) a Kbt. 62. § (1) bekezdés a) pontjában meghatározott bűncselekmény miatt a jogerős ítéletet az elmúlt öt évben – vagy ha ez rövidebb az adott bűncselekmény kapcsán az elítélt büntetett előlélethez fűződő hátrányok alóli mentesüléséhez szükséges időn belül – olyan személlyel szemben hozták, aki a bűncselekmény elkövetésekor a gazdasági szereplő vezető tisztségviselője vagy felügyelőbizottságának tagja, cégvezetője vagy gazdasági társaság esetén annak egyedüli tagja, vagy személyes joga szerinti hasonló ügyvezető vagy felügyelő szervének tagja, illetve az előbbieknél megfelelő döntéshozatali jogkörrel rendelkező személy volt.

<p>A gazdasági szereplő, illetve személy tagállama vagy letelepedése szerinti országa illetékes igazságügyi, vagy közigazgatási hatósága által kibocsátott okirat, amely igazolja az említett követelmények teljesítését:</p> <p>Ha az illetékes bíróság vagy hatóság nem bocsát ki kivonatot vagy igazolást, vagy azok nem terjednek ki az e pontban hivatkozott esetek mindegyikére, Ajánlatkérő elfogadja az ajánlattevő eskü alatt tett nyilatkozatát, vagy ha ilyen nyilatkozat nem ismert az érintett országban, az ajánlattevő által az illetékes bíróság, hatóság, kamara vagy szakmai szervezet előtt tett vagy közjegyző által hitelesített nyilatkozatát.</p>	
<p>Adott esetben az illetékes igazságügyi, vagy közigazgatási hatóság megjelölése:</p>	

Kelt: év hónap napján

(cégszerű aláírás)

AJÁNLATTEVŐI NYILATKOZAT A Kbt. 62. § (1) BEKEZDÉS K) PONT KB) ALPONTJA ÉS KC) ALPONTJA SZERINTI KIZÁRÓ OKOKRÓL⁵

Alulírott a(z) képviselőjeként a **Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár**, mint Ajánlatkérő által kiírt „*A ClinicalKey és SciVal adatbázishoz való hozzáférés biztosítása (2018)*” tárgyú közbeszerzési eljárással összefüggésben **nyilatkozom** a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontja tekintetében, hogy az általam képviselt gazdasági szereplő olyan társaságnak minősül, melyet

- nem jegyeznek szabályozott tőzsdén.
- szabályozott tőzsdén jegyeznek.⁶

Tekintettel arra, hogy az általam képviselt gazdasági szereplőt *nem jegyzik szabályozott tőzsdén*, **nyilatkozom**, hogy

- a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2007. évi CXXXVI. törvény 3. § r) pont ra)–rb) vagy rc)–rd) szerint definiált valamennyi **tényleges tulajdonos**⁷ neve és állandó lakóhelye:

Név	Állandó lakóhely

VAGY

- a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2007. évi CXXXVI. törvény 3. § r) pont ra)–rb) vagy rc)–rd) szerint definiált **tényleges tulajdonossal nem rendelkezik az általam képviselt gazdasági szereplő.**

A Kbt. 62. § (1) bekezdés kc) pontja tekintetében **nyilatkozom**, hogy⁸

- nincs olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely az általam képviselt ajánlattevőben közvetetten vagy közvetlenül több, mint 25%-os tulajdoni résszel vagy szavazati joggal rendelkezik.

⁵ Az ajánlattevőnek, nyilatkoznia kell saját magára vonatkozóan.

⁶ A megfelelő rész aláhúzendó. **Szabályozott tőzsde alatt a tőkepiacról szóló 2001. évi CXX. törvény 5. § (1) bekezdés 114. pontjában meghatározott szabályozott piacot kell érteni.**

⁷ A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2007. évi CXXXVI. törvény 3. § r) pontja szerinti **tényleges tulajdonos fogalma:**

ra) az a természetes személy, aki jogi személyben vagy jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetben közvetlenül vagy – a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 8:2. § (4) bekezdésében meghatározott módon – közvetve a szavazati jogok vagy a tulajdoni hányad legalább huszonöt százalékával rendelkezik, ha a jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet nem a szabályozott piacon jegyzett társaság, amelyre a közösségi jogi szabályozással vagy azzal egyenértékű nemzetközi előírásokkal összhangban lévő közzétételi követelmények vonatkoznak,

rb) az a természetes személy, aki jogi személyben vagy jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetben – a Ptk. 8:2. § (2) bekezdésében meghatározott – meghatározó befolyással rendelkezik,

rc) az a természetes személy, akinek megbízásából valamely ügyleti megbízást végrehajtanak,

rd) alapítványok esetében az a természetes személy,

1. aki az alapítvány vagyona legalább huszonöt százalékának a kedvezményezettje, ha a leendő kedvezményezetteket már meghatározták,

2. akinek érdekében az alapítványt létrehozták, illetve működtetik, ha a kedvezményezetteket még nem határozták meg, vagy

3. aki tagja az alapítvány kezelő szervének, vagy meghatározó befolyást gyakorol az alapítvány vagyonának legalább huszonöt százaléká felett, illetve az alapítvány képviselőjében eljár, továbbá

re) az ra)–rb) alpontokban meghatározott természetes személy hiányában a jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet vezető tisztségviselője;

⁸ A megfelelő rész aláhúzendó vagy a szervezet megnevezésével kitöltendő.

- az általam képviselt ajánlattevőben közvetetten vagy közvetlenül több, mint 25%-os tulajdoni résssel vagy szavazati joggal rendelkezik/rendelkeznek az alábbi szervezet(ek):
.....
Ezen szervezet(ek) vonatkozásában a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kc) alpontjába hivatkozott kizáró feltétel nem áll fenn.

Kelt: év hónap napján

(cégszerű aláírás)

AJÁNLATTEVŐI NYILATKOZAT A Kbt. 62. § (1) BEKEZDÉS SZERINTI KIZÁRÓ OKOKRÓL, VALAMINT A Kbt. 67. § (4) BEKEZDÉSE SZERINTI NYILATKOZAT⁹

Alulírott a(z) képviselőjeként a **Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár**, mint Ajánlatkérő által kiírt „*A ClinicalKey és SciVal adatbázishoz való hozzáférés biztosítása (2018)*” tárgyú közbeszerzési eljárással összefüggésben **nyilatko-zom** hogy az általam képviselt Ajánlattevővel szemben nem áll fenn a Kbt. 62. § (1) bekezdése szerinti kizáró okok egyike sem, továbbá az általam képviselt Ajánlattevő nem vesz igénybe a szerződés teljesítéséhez a Kbt. 62. § -a szerinti kizáró okok hatálya alá eső alvállalkozót.

Kelt: év hónap napján

(cégszerű aláírás)

⁹ Javasolt a jelen nyilatkozat illetékes bíróság, hatóság, kamara vagy szakmai szervezet előtt megtenni, vagy közjegyző által hitelesíttetni, figyelemmel a 321/2015. (X.30.) Korm. rendelet 10. § (2) bekezdésében foglaltakra!

SZERZŐDÉSTERVEZETEK

(külön dokumentumban)